

Orgullo. Resistencia. Existencia.

Pride. Resistance. Existence.

**PROGRAMA
DEL EVENTO**
event program



Presentado por /
Presented by



**WELLS
FARGO**

15 de septiembre de 2024 / September 15, 2024



Building relationships that make a lasting difference

By celebrating diversity, we can all benefit from unique perspectives, experiences, and approaches to create positive change in our community.

Wells Fargo is proud to acknowledge El Pueblo.

wellsfargo.com/impact

© 2023 Wells Fargo Bank, N.A. 7583819-4 MOD:983

WELLS
FARGO

Tabla de contenido:

Table of Contents:

Horario de escenarios	pg. 04
<i>Stage Schedules</i>	
Sobre El Pueblo	pg. 06
<i>About El Pueblo</i>	
Artistas musicales	pg. 10
<i>Musical Artists</i>	
Mapa de La Fiesta del Pueblo	pg. 14
<i>Map of La Fiesta del Pueblo</i>	
Cómo moverse	pg. 17
<i>Getting Around</i>	
Artesanías	pg. 22
<i>Arts and Crafts Vendors</i>	
Vendedores de comida	pg. 23
<i>Food Vendors</i>	
Grupos de baile	pg. 24
<i>Dance Performers</i>	
Organizaciones sin fines de lucro	pg. 33
<i>Nonprofit Organizations</i>	
Líderes de El Pueblo	pg. 34
<i>El Pueblo Leaders</i>	
Pasaporte de Plaza	pg. 35
<i>Plaza Passport</i>	

Horario del escenario City Plaza:

City Plaza Stage Schedule:

11:30 AM	Batalá de Durham
12:00 PM	Apertura / Opening
12:05 PM	Mariachi El Rey
12:35 PM	Huepa
12:50 PM	1/2 Pocillo
1:30 PM	Caique Vidal Batuque
2:00 PM	Ceremonia de Apertura/Opening Ceremony
2:30 PM	Orquesta K'che
3:00 PM	Ballet Folklorico Mexican Tradition of Julio Ruiz
3:30 PM	Patricio Servin y Su Flamazo Tropical
4:05 PM	Venezuela Dance Group
4:00 PM	Danza Guerreros Quetzalcoatl de Durham NC
4:30 PM	Grupo Control
6:00 PM	Fin del festival / End of show

Horario del escenario Capitol:

Capitol Stage Schedule:

12:30 PM	Apertura / Opening
1:15 PM	Ballet Folklorico Luz De Mi Tierra
1:30 PM	Lupita y La Magia de Mexico Lectura de libro/Book Reading
2:30 PM	Sueño Boliviano
2:45 PM	Poison
3:00 PM	Venezuela es Danza
3:20 PM	Valery

Patrocinadores Sponsors

WELLS
FARGO



Raleigh
Arts



CARY ACADEMY



Alignment Health, Blue Cross Blue Shield, Carolina Forward, ChiroDuo, Dream Smiles Orthodontics, Duke Energy, Duke Raleigh Hospital, Gregory Poole, GTT Travel, Hardison and Cochran, Hispanics of Lenovo Association, Humana Insurance, Leith Cars, Marbles, Mission Foods, NCFC, PNC Bank, TROSA, UNC Health, Wake Med

Sobre El Pueblo

About El Pueblo



El Pueblo es una organización no gubernamental sin fines de lucro. Nuestra misión es construir poder colectivo a través del desarrollo de líderes, la organización comunitaria y la acción directa para que la comunidad latinoamericana y otras comunidades marginadas controlemos nuestras propias historias y destinos.

Este año celebramos los 30 años de La Fiesta del Pueblo. La primera La Fiesta del Pueblo se celebró en 1994 en el Lincoln Center en Chapel Hill, NC. Un año más tarde, El Pueblo se incorporó oficialmente como una organización sin fines de lucro para servir a la comunidad latinoamericana en Carolina del Norte.

Celebramos la primera La Fiesta del Pueblo para crear un sentido de comunidad, para presentar y celebrar nuestra cultura, y para compartir recursos con nuestras comunidades. A esa primera fiesta

asistieron cerca de 1.000 personas. Entonces no teníamos ni idea de que, 30 años después, La Fiesta de El Pueblo se convertiría en el acontecimiento multitudinario que es hoy en el centro de la ciudad. Nuestro evento atrae a una media de 25,000 personas de toda Carolina del Norte y otros estados vecinos. Es algo hermoso poder reunirnos en la capital de nuestro estado y celebrar nuestra cultura.

Para aquellos que dejaron sus países de origen en Latinoamérica o para los que crecieron en EE.UU. y quieren conectar con sus raíces, La Fiesta del Pueblo es una forma de celebrar nuestro orgullo, existencia y resistencia como latinos.

¡Visita La Plaza del Pueblo para aprender todo sobre El Pueblo y cómo puedes involucrarte con nuestro trabajo!



El Pueblo is a nonprofit, community-based organization. Our mission is to build collective power through leadership development, organizing, and direct action so that the Latin American community and other marginalized communities control our own stories and destinies.

This year we are celebrating 30 years of La Fiesta del Pueblo! The first La Fiesta del Pueblo was held in 1994 at the Lincoln Center in Chapel Hill, NC. A year later, El Pueblo was officially incorporated as a non-profit to serve the Latin American community in NC.

We celebrated the first La Fiesta del Pueblo to create a sense of community, to feature and celebrate our culture, and to share resources with our communities. At that very first festival, we had close to 1,000 people attend. We had no

idea then that, 30 years later, La Fiesta de El Pueblo would grow to be the crowd-drawing downtown event that it is today. Our event draws an average of 25,000 people from all over NC and other neighboring states. It is a beautiful thing to be able to come together in our state's capital to celebrate our culture.

For those who left their home countries in Latin America or those who grew up in the U.S. and want to connect with their roots, La Fiesta del Pueblo is a way to celebrate our pride, existence, and resiliency as Latines.

*During La Fiesta del Pueblo **visit La Plaza del Pueblo** to learn all about us and how you can get involved in our work!*

¡Puedes apoyar nuestro trabajo escaneando el código QR al frente de este programa para donar! O visitando elpueblo.org

Support our work by scanning the QR code at the front of this program Or visiting elpueblo.org



Vinculando al Pueblo con las Artes

La Comisión de Artes de la Ciudad de Raleigh sustenta la creatividad y enriquece a nuestra comunidad, favoreciendo las artes en Raleigh por medio de:

- La asociación con organizaciones culturales locales
- El apoyo de la programación de las artes
- El fomento de la inversión en el arte
- La presentación de exposiciones artísticas, arte público y eventos especiales

Connecting People With the Arts

The City of Raleigh Arts Commission nurtures creativity and enriches our community by championing the arts in Raleigh:

- Partnering with local cultural organizations
- Supporting arts programming
- Advocating for arts investment
- Presenting art exhibitions, public art and special events

2023-2024 Raleigh Arts Partners

- African American Cultural Festival
- Animazement
- Arts Access
- Arts Together
- Artspace
- Artsposure
- Burning Coal Theatre Company
- CAM Raleigh
- Carolina Ballet
- Chamber Music Raleigh
- Community Music School
- Cultural Voice of NC
- Diamante Arts & Cultural Center
- El Pueblo
- The Justice Theater Project
- National Women's Theatre Festival
- The NC Chamber Music Institute
- NC Master Chorale
- NC Museum of History
- NC Opera
- NC State LIVE
- NC State University Theatre
- NC Symphony
- NC Theatre
- North Raleigh Arts & Creative Theatre
- Nuv Yug Cultural Organization
- Performance Edge
- PineCone
- Pure Life Theatre Company
- Raleigh Civic Symphony Association
- Raleigh Little Theatre
- The Raleigh Ringers
- Raleigh Youth Choir
- ShopSpace
- Theatre in the Park
- Theatre Raleigh
- Triangle Youth Music
- VAE Raleigh

raleighnc.gov/arts
919-996-3610

OfficeofRaleighArts
Raleigh_Arts
Raleigh_Arts



"EL LUGAR
DONDE DESCUBRIMOS
MUCHAS CULTURAS,
PERO EL ORGULLO
DE PERTENECER
A CADA
UNA NOS UNE".

REVISTA LATINA NC

www.revistalatinanc.com



REVISTA LATINA



DESCARGUE LA APLICACIÓN DE ABC11 Y

VÉANOS EN VIVO

abc11.com ROKU firetv Apple tv Google TV

Artistas musicales

Musical Artists

Grupo Control

Fundado por Sergio Degollado de Control, Tamaulipas, México, Grupo Control es una banda regional mexicana que se especializa en música norteña. Considerados los "Reyes de la Cumbia", son popularmente conocidos por sus éxitos como el Tao, Tao, Cumbia Con La Luna, y sus más recientes lanzamientos, La Bailadora y Grita, Canta, Vota.

Founded by Sergio Degollado from Control, Tamaulipas, Mexico. Grupo Control is a regional Mexican group, famously also known as Los Reyes de la Cumbia (The Kings of Cumbia), they specialize in norteña music. They are most popularly known for their hits such as el Tao, Tao, Cumbia Con La Luna, and their most recent hits La Bailadora and Grita, Canta, Vota.



Mariachi El Rey

Mariachi El Rey, radicado en la ciudad de Durham e integrado por artistas profesionales.

Based in the city of Durham, composed of professional artists.

1/2 Pocillo

1/2 Pocillo es una banda de rock en español de Puerto Rico con casi 20 años de trayectoria. Su estilo fusiona sonidos clásicos y modernos, manteniendo una conexión única con su audiencia. Con una energía inigualable en el escenario, la banda ha sido un pilar en la escena musical, participando en numerosos eventos y festivales. Su dedicación al rock en español sigue siendo el motor que impulsa su música y su impacto en el público.

1/2 Pocillo is a Spanish rock band from Puerto Rico with almost 20 years of experience. Their style fuses classic and modern sounds, maintaining a unique connection with their audience. With an unmatched energy on stage, the band has been a pillar in the music scene, participating in numerous events and festivals. Their dedication to rock en Español continues to be the driving force behind their music and their impact on the public.



Orquesta K'Che

Orquesta K'Che ['kah-CHAY'] de Carolina del Norte se ha convertido en la banda de baile latina del Triángulo. Este grupo deleita a la audiencia al proyectar la energía musical de sus 11 integrantes, quienes están listos para encender y emocionar cualquier evento o actividad. "Orquesta K'che" está lista y ansiosa por compartir su música y emoción.



Orquesta K'Che ['kah-CHAY'] has become the Triangle's Latin Party Dance Band. When on stage, the eleven (11) piece band will delight the audience by projecting the musical energy of its members, who are ready to ignite and excite your next event or activity. "Orquesta K'che" is ready and looking forward to sharing its music and excitement.



Patricio Servin Y Su Flamazo Tropical since its inception in 2001, with its hot and lively tropical music, has achieved great success in the United States and Latin America. Patricio Servin is a young man from the State of Guerrero, Mexico, who arrived in the United States in 1988, where he began as a bass player in tropical groups with a Colombian cumbia format.

Patricio Servin Y Su Flamazo Tropical

Patricio Servin y Su Flamazo Tropical, desde su creación en 2001, con su caliente y alegre música tropical, han logrado éxitos de gran impacto en Estados Unidos y Latinoamérica. Patricio Servin es un joven del Estado de Guerrero, México, que llegó en 1988 a Estados Unidos, donde se inició como bajista en agrupaciones tropicales con formato de cumbia colombiana.

Caique Vidal and Batuque lights up the dance floor at music festivals, traditional venues, and universities. During each set, audiences can catch their breath while learning about the Afro-Brazilian context of the vibrant music.



Caique Vidal y Batuque

Caique Vidal y Batuque ilumina las pistas de baile en festivales de música, locales tradicionales y universidades. Durante cada presentación, el público puede recuperar el aliento mientras aprende sobre el contexto afrobrasileño de la vibrante música.

Valery is a Mexican singer-songwriter. She began her musical career in 2018, performing at local festivals, parties, and charity events to help the community. A versatile artist, she has managed to dabble in several musical genres, and most recently in the regional music of her home state, Nuevo Leon, Mexico.



















Valery Arevalo

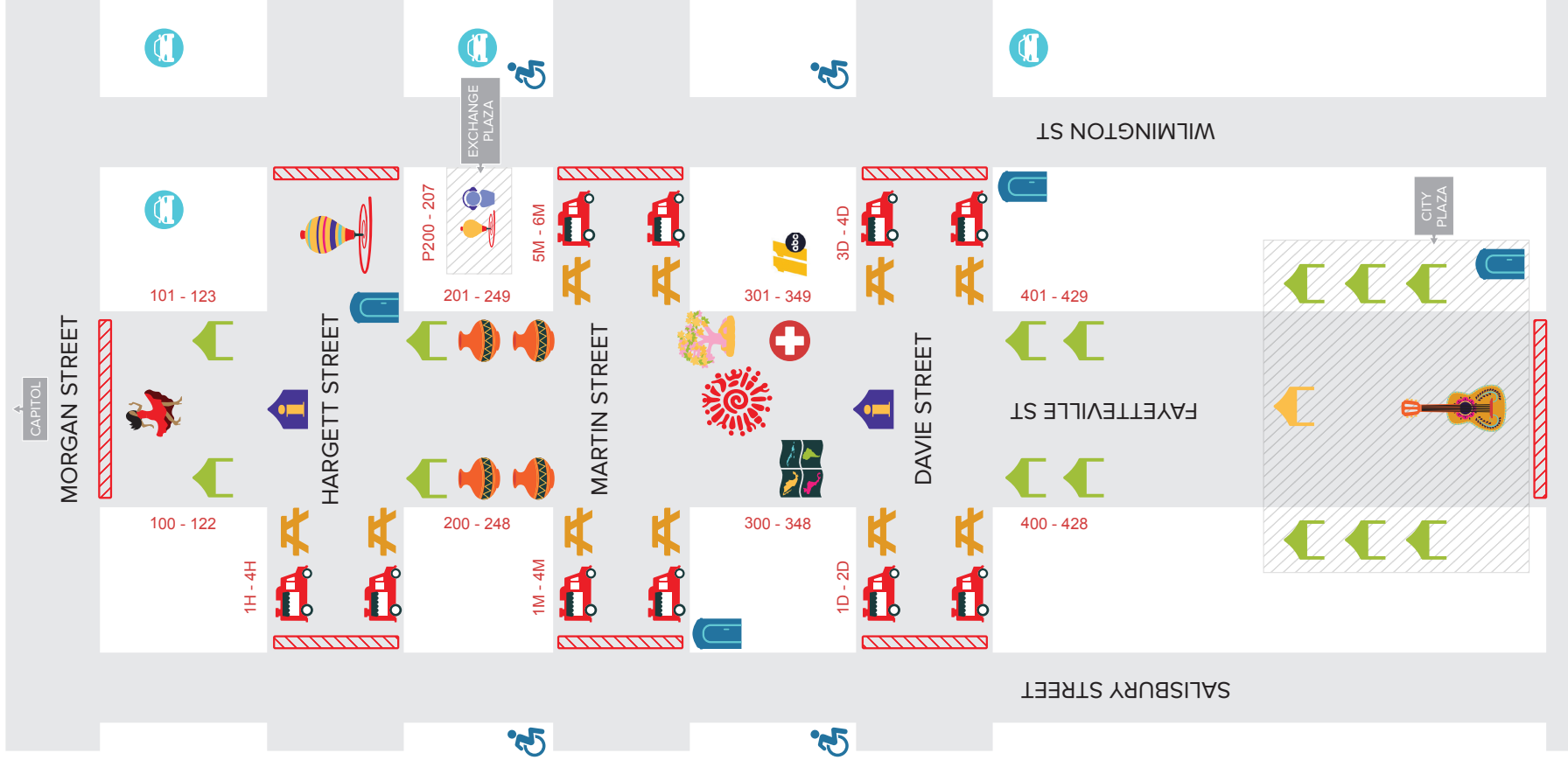
Valery es una cantautora mexicana. Inició su carrera musical en 2018, presentándose en festivales locales, fiestas y eventos caritativos para ayudar a la comunidad. Una artista versátil que ha logrado incursionar en varios géneros musicales y más recientemente en la música regional de su natal Nuevo León, México.





DOMINGO 15 SEPTIEMBRE 2024

-  Plaza del Pueblo
-  Escenario City Plaza
City Plaza Stage
-  Escenario Capitol
Capitol Stage
-  Niñolandia
Children's Area
-  Área Sensorial
Low Sensory Area
-  Venta de Artesanía
Arts & Crafts Vendors
-  Instalación de arte
Art Installation
-  Exposiciones de países latinoamericanos
Latin American Country Exhibits
-  Zona de acceso para personas con discapacidades
Drop-off zone for people with disabilities
-  Camiones de comidas
Food Trucks
-  Asientos
Seating
-  Agencias sin fines de lucro y Patrocinadores
Non-profit agencies and sponsors
-  El Pueblo, Inc
-  Información
Information
-  Servicios de Salud
Health Services
-  Baños
Restrooms
-  Estacionamiento
Parking
-  Type III Road Closure Barricade





Guía de accesibilidad

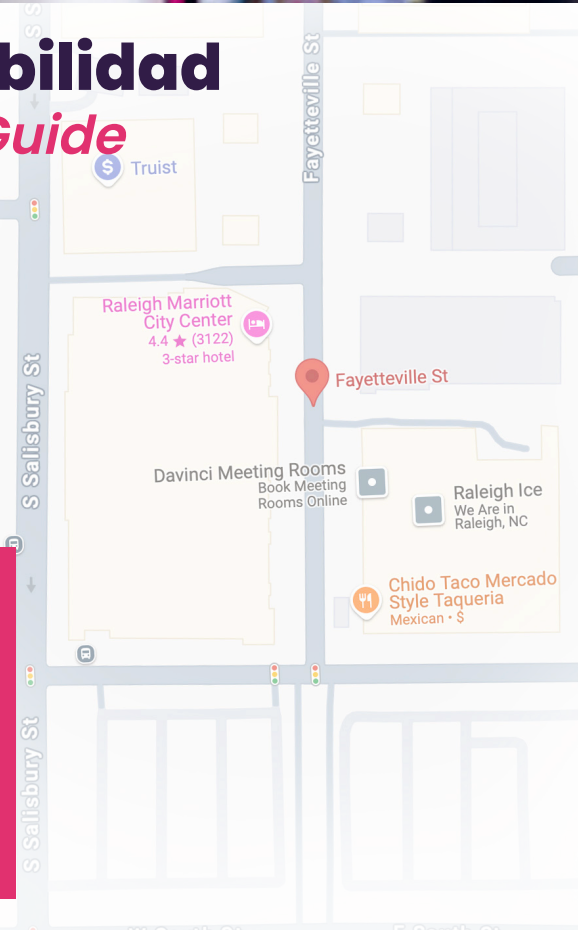
Accessibility Guide

Información sobre accesibilidad

La Fiesta del Pueblo es gratuita y abierta al público, y todos los eventos/actividades del día tendrán lugar en la Fayetteville Street, así como en las calles transversales (Hargett St., Martin St. y Davie St.). La Fayetteville St. es más de media milla, por lo que habrá algunas distancias entre las diferentes secciones del festival.

Accessibility Information

La Fiesta del Pueblo is free and open to the public, with all of the day's events taking place on Fayetteville Street as well as on the intersecting streets (Hargett St., Martin St. and Davie St.) Fayetteville Street is more than half a mile long, so there will be some distances to travel between sections of the festival.



¿Cómo desplazarse?

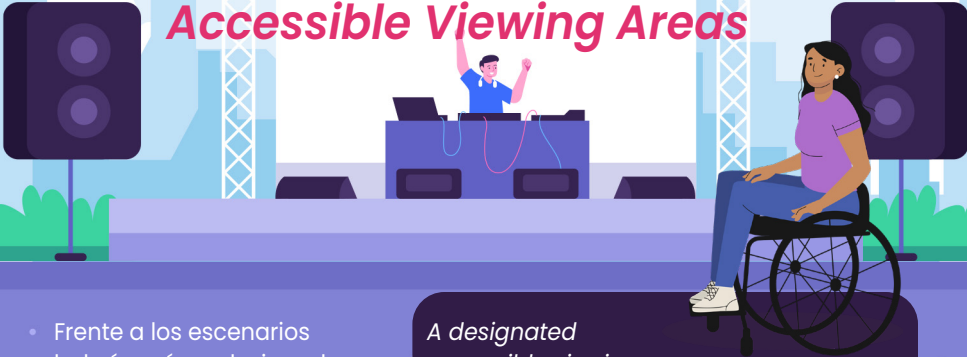
Getting Around

Todas las actividades que se celebran en La Fiesta del Pueblo están a nivel de la calle, con vías cerradas a vehículos motorizados durante todo el domingo. Aunque esto significa que algunas áreas de las calles y aceras se llenan de gente, todas las actividades son físicamente accesibles. Puedes evitar las multitudes caminando de un extremo a otro por la Wilmington St. o la Salisbury St. y regresar a Fayetteville St. desde una de las calles transversales. Ten en cuenta que algunas calles tienen una ligera inclinación, especialmente las calles laterales: Martin, Davie y Hargett.

All of the activities taking place at La Fiesta del Pueblo are on the street level with the roads closed off to motor vehicles all day on Sunday. While this means that some areas of the streets and sidewalks do get crowded, all street-level activities are physically accessible. You can avoid some crowding by going up or down a block to Wilmington or Salisbury and then returning to Fayetteville via one of the cross streets. Do note that some streets have a slight pitch to them, especially the side streets: Martin, Davie and Hargett.

Áreas visibles accesibles

Accessible Viewing Areas



- Frente a los escenarios habrá un área designada para quienes usan dispositivos de movilidad y sus acompañantes, para asegurar que puedan ver qué pase en el escenario. Estas zonas son para lxs visitantes que usan sillas de ruedas, patinetas u otros dispositivos de movilidad, y sus acompañantes. El espacio es limitado y está disponible por orden de llegada.

A designated accessible viewing area will be available in front of both stages for people who use mobility devices and their companions to help ensure that they can see what's happening on stage. This area is intended for visitors who use wheelchairs, scooters or other mobility devices and their companions, as well as guests who have a disability that substantially limits their ability to stand and their companions. Space is limited and is available on a first-come, first served basis.

Área de Baja Exposición Sensorial

La Fiesta del Pueblo cuenta con un área de baja exposición sensorial para personas que necesiten un descanso ante un entorno de alta energía. Este espacio, localizado en Exchange Plaza y marcado en nuestro mapa del festival, cuenta con niveles de ruido reducidos, actividades calmantes y mínimas distracciones visuales. En este ambiente también se podrán encontrar tapones para los oídos y juguetes.

Low Sensory Area

La Fiesta del Pueblo has a low sensory area for people who need a break from the high-energy environment. This space, located in Exchange Plaza and marked on our festival map, features reduced noise levels, calming activities, and minimal visual distractions. Earplugs and fidget toys will also be available at this location.

Guías videntes

Para personas invidentes o con visión reducida, se podrá pedir un guía vidente como apoyo para navegar en La Fiesta del Pueblo. Nuestra preferencia es que se reserve este servicio antes del festival, pero algunos guías videntes estarán disponibles durante el evento en el puesto de información en la intersección de las calles Davie y Fayetteville.

Sighted Guides

For people who are blind or have low vision, they may request to be paired with a sighted guide to help them navigate La Fiesta del Pueblo. While our preference is for guides to be reserved in advance, some sighted guides are available during the festival at the booth at the intersection of Davie Street and Fayetteville Street.



Baños

Tenemos baños portátiles y accesibles a nivel calle localizados en las laterales del área del festival: West Martin St. y East Davie St. Ver el mapa del festival para más detalles.

Restrooms

Street level accessible restrooms (portable toilets) are located on two side streets of the festival footprint: West Martin and East Davie Street. See Festival Map for more details.

Animales de servicio

Los animales de servicio que sirven de guía son bienvenidos en La Fiesta del Pueblo.

Service Animals

We welcome service animals at La Fiesta del Pueblo.



Emergencia Emergency

Llame al 911 si necesita asistencia inmediata para una emergencia.

Call 911 if you need immediate assistance for an emergency.

La Fiesta del Pueblo tiene muchas precauciones establecidas para prevenir y también para ayudar en caso de una emergencia. Si necesitas ayuda, busca a una de estas personas:

- Voluntarixs de La Fiesta con camisetas moradas.
- Policías uniformadxs de la ciudad de Raleigh

La Fiesta del Pueblo has many precautions put in place to prevent but also help in the case of an emergency. If you need assistance, please look for one of these people:

- *La Fiesta volunteers wearing purple shirts*
- *Uniformed City of Raleigh police officers*



¿Preguntas o Comentarios? Questions or Comments?

¡Lxs organizadores de la Fiesta del Pueblo trabajamos para que nuestro evento sea accesible a todxs! Si necesitas ayuda o tienes preguntas adicionales durante el evento, por favor, visita uno de nuestros puestos de información ubicados en la intersección de Martin St. y Hargett St. Plaza del Pueblo o en City Plaza.

La Fiesta del Pueblo's organizers work hard to make all of its programming accessible to everyone! If you need assistance or have additional questions during La Fiesta del Pueblo, please visit one of our information booths located at the intersection of Martin street and Hargett street, Plaza del Pueblo, or in City Plaza.



Si tienes preguntas o comentarios adicionales, o deseas ser parte de la conversación general sobre accesibilidad en el evento, envía un correo electrónico a Verónica veronica@elpueblo.org o llama al **(919) 835-1525**.

*If you have additional questions or comments, or would like to be part of the general conversation about accessibility at the event, please email Veronica at veronica@elpueblo.org or call **(919) 835-1525**.*

Artesanías

Arts and Crafts Vendors

- Amantolli Handicraft LLC
- Arandasjarros
- Artesania Latina My Paso Fino
- Artesanias Narvaez
- Artesanias Nichte Ha
- Ay! Maria
- Bellezas Mexicanas y más
- Bolovan. Mexican boutique
- Carmen's Sunqu
- Casa Imperial Finery*
- Crafts by Shirley
- D'GORDON LLC
- Dosi Bows and more*
- El Arte en tus Manos
- Elizabeth Lopez Fashion
- Encanto the crafty co.
- Guatemalan Arts and Crafts
- Inka Marka
- Isabel boutique
- Knock on Wood by Enrique
- Macondo sabor y cultura LLC
- MELI HANDMADE
- Pearls Nd Colors Bracelets LLC
- Reina Threads
- Ruanallc
- Viva La Vida Boutique LLC
- Tito Ramos, Artista multimedia / *Multimedia Artist*



Vendedores de comida

Food Vendors



- Che Empanadas
- El Tripletazo NC
- St Vicent Spain Cuisine
- Fatboy's Tacos
- Poblanos Tacos
- Tacos Neza
- G's Tacos
- Tacos Mama Chava
- Taco'n Ganas
- Hollywood Taco Shop
- Taste of Texas
- Domichapin express
- The Corner Venezuelan
- El Sombrero Azul
- Mango Loco LLC
- La Brisas Popsicles
- Classic Ice Cream
- Coco Crissi

Bienvenido a Lupton Law! Queremos hacer su proceso de inmigración lo más fácil de entender posible.

¿Tiene dudas sobre inmigración?
¡Nosotros podemos ayudarle con una consulta GRATIS!

En Lupton Law, nuestro objetivo es prestar atención en el proceso de inmigración y hacer que nuestros clientes estén lo más cómodos posible. Si está buscando información sobre asilo, residencia/mica, visas, o fue víctima de un crimen o sufre de violencia doméstica, podemos ofrecerle orientación profesional. Todas nuestras consultas son GRATIS y siempre estamos disponibles para responder sus preguntas.

- ASILO
- CORTE
- RESIDENCIA / MICA

- VISAS
- VISAS U
- VISAS T
- VISAS DE TRABAJO

- CONSECUENCIAS DE INMIGRACION POR CONDENAS CRIMINALES

ANUNCIANDO NUESTRA NUEVA OFICINA UBICADA EN:

105 S RAIKORD STREET
SUITE 200 SELMA, NC 27576

324 N Duke Street
Lancaster, PA 17603

2824 Cottman Ave
Suite 17 Philadelphia, PA 19152

31 The Circle Suite 203
Georgetown, DE 19947

882 S. Matlack Street Suite
106 West Chester, PA 19382

¡Llame hoy para agendar su consulta GRATIS en Lupton Law!

Teléfono: **610-881-6143**
 WhatsApp: **302-439-0744**

United Arts is proud to sponsor La Fiesta Del Pueblo

To learn more about our programs or make a donation visit unitedarts.org

@UnitedArtsWake

Grupos de baile

Dance Performers

Batalá Durham

Batalá Durham se formó en diciembre de 2015 y es una organización sin fines de lucro 501(c)(3) centrada en exponer y educar a la gente sobre la cultura afrobrasileña interpretando música tradicional samba reggae. Son un grupo comunitario, abierto a cualquier persona mayor de 18 años y se basan en y ensayan en Durham, pero tienen miembros de todas las áreas de Raleigh y los alrededores.

Batalá Durham formed in December of 2015 and is a 501(c)(3) non-profit organization focused on exposing people to and educating them about Afro-Brazilian culture by performing traditional samba reggae music. They are a community group, open to anyone 18 years or older, and are based in and rehearse in Durham but have members from all areas of the Research Triangle area.



Huepa! Culture & Arts Institute was created in the city of Durham in May 2015. Just like its name describes it, Huepa! means joy and celebration in the form of performing arts. Huepa! is composed by children, teens, and adults from different ages, ethnicities, and backgrounds with the main purpose of promoting the Latin American cultural identity. Huepa! strongly believes that by celebrating one's roots and traditions our children can become stronger adults in mind and spirit. Let's make this world a better place one dance at a time.

Huepa! Culture & Arts Institute

Huepa! Culture & Arts Institute fue creada en la Ciudad de Durham en mayo del 2015. Así como su nombre lo indica, Huepa! es sinónimo de jolgorio, y celebración en forma de la danza y el teatro. La componen niños, adolescentes y adultos de diferentes edades, etnias, razas y origen con el único propósito de promocionar la identidad cultural latinoamericana. Huepa! cree fuertemente que al celebrar nuestras raíces y diferentes tradiciones le permitimos a las futuras generaciones a convertirse en adultos más fuertes de mente y espíritu. Hagamos de este un mundo mejor, una danza al tiempo.



Ballet Folklórico Mexican Tradition of Julio Ruiz – a celebration of the traditional music and dances of Mexico. Our mission is to create greater awareness and understanding of our Latino culture through the arts and to bring more unity to our diverse communities through beautiful traditional Mexican music and dance. Julio Ruiz, with over 18 years of artistic career as a dancer, choreographer, and director, offers the opportunity for the community to be part of this mission. Celebrating their tenth anniversary in 2024.



Ballet Folklórico Mexican Tradition de Julio Ruiz

Ballet Folklórico Mexican Tradition de Julio Ruiz tiene la misión de crear mayor concientización y entendimiento de la cultura latina a través de las artes y traer más unión a nuestras comunidades diversas a través de la hermosa música y danzas tradicionales mexicanas. Julio Ruiz con más de 18 años de carrera artística como bailarín, coreógrafo y director ofrece la oportunidad a la comunidad de ser parte de esta misión. Este Ballet celebra su décimo aniversario este 2024.

Venezuela Dance Group

Venezuela Dance Group de Carolina del Norte es un grupo comunitario sin fines de lucro abierto a todos.

Venezuela Dance Group of North Carolina is a non-profit community-based group open to all.



PURO POWERLATINO

COMUNIDAD • MUSICA • REGALOS










La Grande NC • @nclagrande




lagrandenc.com



Grupo Folklórico Luz de mi Tierra

Grupo Folklórico Luz de mi Tierra fue fundado en 2023. Celebran nuestra cultura y bailan con alegría para nuestra comunidad. Su misión es llenar a nuestra multitud de sonrisas y felicidad. Uno nunca sabe por lo que alguien está pasando y un baile de este grupo puede hacerle sonreír.



Grupo Folklórico Luz de mi Tierra was founded in 2023. We celebrate our culture and dance for our community with joy. Our mission is to bring our crowd smiles and happiness. You will never know what someone is going through and a simple dance from us can bring a smile to someone's face.



Proud to support
the communities
we serve.

firsthorizon.com



©2024 First Horizon Bank. Member FDIC.

We Value
equality
because we
care.



FOOD LION

Sueño Boliviano

Sueño Boliviano baila la danza del Caporal, una genuina expresión de la transformación social que ha evolucionado a pasos gigantescos. Es contagioso por su ritmo y único por su expresión cultural y la demostración de la belleza en la vestimenta.



Sueño Boliviano will be dancing the Caporal, which is the genuine expression of the social transformation that has evolved by major steps, contagious for its rhythm and unique for its cultural expression and the demonstration of beauty in clothing.

GUNTER FAMILY



INTEGRITY



INCLUSION



SERVE



FAMILY



COMMUNITY



Download the app for exclusive deals and easy ordering.



We pioneer
breakthroughs
in healthcare.

For everyone. Everywhere. Sustainably.
siemens-healthineers.us



SIEMENS
Healthineers

LAS OFICINAS LEGALES DE

JAMES SCOTT FARRIN

"Contrantelos. Yo les di toda mi confianza y ellos me ayudaron."

JOAQUIN R., ★★★★★ RESEÑA EN Google

Abogados Bilingües de Lesiones y Compensación Laboral

AbogadosFarrin.com | 1-800-222-7700

Resultados anteriores no garantizan el mismo desenlace. Casos manejados por abogados basados principalmente en nuestra oficina en Durham. Abogado Michael Shepherd: 555 South Mangum St., Suite 800, Durham, NC.

Estar informado o buscar trabajo
nunca fue tan fácil con

QuéPasa
MEDIA NETWORK

FOLLOW US



Poison

La única y gloriosa diosa dorada Poison lleva casi dos décadas en su propio planeta como artista de drag que se honra a sí misma, defensora trans y faro para los artistas alternativos del Triángulo. Nacida en Santa Ana, California, está llena de cultura latina y enriquecida por tantas otras. Sus actuaciones se inspiran en mujeres villanas, como las que se ven en todas las telenovelas. Ella ganó su lugar en la mesa al ganar el título de "Legends Drag Race Season 4" en 2012 y ha sido una potencia desde entonces.



Poison. The one and the only glorious, golden, goddess Poison (she/her) has been on her own planet as a self-honoring drag performer, trans advocate, and beacon for alternative artists in the Triangle for almost two decades. Born in Santa Ana California, she is full of Latine culture and enriched by so many others. Her performances are inspired by villainous women, like the ones you see in every telenovela. She gained her place at the table by winning the title of "Legends Drag Race Season 4" in 2012 and has been a powerhouse ever since.



Venezuela es Danza

Tiene como principal objetivo promover el folclor venezolano a través de la danza, facilitando así la transmisión de tradiciones a las nuevas generaciones que crecen fuera de Venezuela. Bajo la dirección de Mariol Montero, su elenco incluye talentos desde los 5 años. La convocatoria para quienes deseen formar parte de la agrupación se mantiene abierta. Descubre su trabajo y mantente informado a través de la cuenta en Instagram @venezuela.esdanza.

***Venezuela es Danza**, their main objective is to promote Venezuelan folklore through dance, thus facilitating the transmission of traditions to new generations growing up outside of Venezuela. Under the direction of Mariol Montero, its cast includes talents as young as 5 years old. The call for those who wish to join the group is still open. Discover their work and stay informed through their Instagram account, @venezuela.esdanza.*



Danza Guerreros Quetzalcoatl de Durham NC is a dance group that celebrates the traditions and culture of Mexico through Aztec dance. Performing in full regalia, the dancers are a multi-generational ensemble dedicated to maintaining customs in their community. Their objective is that our young people do not lose our traditions, our culture, but above all, that they do not lose their roots.



Danza Guerreros Quetzalcoatl de Durham NC

Danza Guerreros Quetzalcoatl de Durham NC es un grupo de danza que celebra las tradiciones y cultura de México a través de la danza azteca. Bailando con toda su vestimenta, los miembros son un conjunto multigeneracional dedicado a mantener las costumbres en su comunidad. Su objetivo es que nuestros jóvenes no pierdan nuestras tradiciones, nuestra cultura, pero sobre todo, que no pierdan sus raíces.

Daniel L. Sanchez

Monday - Friday
6PM & 11PM

Adriana Andrade

Saturday - Sunday
6PM & 11PM

Stay updated and informed all week with the most relevant news with:

UNIVISION 40
univisionNC.com



PESO PLUMA
GIVEAWAY

SUNDAY OCT 13 | GREENSBORO COLISEUM COMPLEX,
GREENSBORO, NC.

BECOME A SUPPORTER FOR A CHANCE TO WIN

2 FREE TICKETS

**¡MI GRITA
CANTA
VOTA**



LaConexiónUSA
La voz de tu comunidad
Spanish Language Media

Organizaciones sin fines de lucro

Nonprofit Organizations

- ACLU of NC
- Adelante
- Artspace
- Capital Area Metropolitan Planning Organization (CAMPO)
- College Foundation of North Carolina
- Dept. of World Languages & Cultures - Hispanic Linguistics Program
- DHIC
- Diamante Arts & Cultural Center
- North Carolina Opera
- Durham Regional Association of Realtors
- East Coast Migrant Head Start Project
- Engineers without Borders
- ERA-NC Alliance
- GoTriangle
- Haven House Services
- Immigrant Solidarity Fund
- Legal Aid
- LILA Latinx LGBTQ Inc
- Mi Familia en Acción
- More In My Basket
- NC Department of Commerce - Division of Employment Security
- NC Department of Public Safety
- NC Division of Services for the Blind (NCDSB)
- NC Justice Center
- NC Quick Pass
- Planned Parenthood
- Prospera
- SHAC Clinic
- Southeast Raleigh YMCA
- Steps Duke
- U.S. Army Corps of Engineers
- UNC Dermatology
- UNC School of Nursing
- UNCG Una Platica a la Vez
- University of North Carolina in Greensboro
- Wake County Public Libraries



CARY ACADEMY

A learning community dedicated to discovery, innovation, collaboration and excellence.

Discover yourself here.

¿Necesitas conversar en español? Pregunta por Marlene Sánchez.
admissions@caryacademy.org, 919-228-4634



Los líderes de El Pueblo

El Pueblo Leaders



Personal/Staff:

- Alexandra María Landeros
- Bryanna García
- Elke Millan
- Eloy Tupayachi
- Florence M. Simán
- Helen Galeas
- Iliana Santillán
- Irma Ramos
- Karina Neyra
- Keren Sosa
- Luis Lozano
- María Fernanda Najera-Aguilar (Maryfer)
- Mario Alfaro
- Melissa Cervantes
- Mónica L. Drasal-Hinton
- Nicole López Vargas
- Verónica Aguilar

Junta Directiva

Board of Directors

- Carolina Izaguirre
- Felicia Arriaga
- Maria del Carmen Sánchez
- Marta Perrupato
- Nayeli García

CLAC

Comité de Liderazgo y Acción Comunitaria/ Leadership and Community Action Committee:

- Angy Meléndez
- Edith Percastigui
- Laura Nevarez
- Lia de la Paz
- María Ramírez
- Magaly Mayorga
- Maricela San Juan
- Mercy Villegas
- Migdalia Juárez
- Nayeli García
- Ofelia Romero
- Olga Romero
- Romy Salgado

¡Un Agradecimiento a nuestros pasantes del programa Semillas!
And a shout out to our Semillas Interns!

Plaza Passport



Plaza Passport

BOARDING PASS

BOARDING PASS

Nombre/Name



TO: LA FIESTA
DEL PUEBLO

DATE : 15 SEPTEMBER
GATE : LA FAYETTEVILLE STREET,



FLIGHT A 2024

SEAT G 17

WWW.ELPUEBLO.COM/FIESTA



How can we make next year's fiesta better?
¿Cómo podemos mejorar la fiesta del próximo año?



¿Aún no se ha registrado para votar?
Haven't registered to vote yet?



¡Puedes donar hoy para apoyar nuestro trabajo!



Support our work by making a donation to El Pueblo today!



*"Su compañía hace este evento posible.
¡Gracias de corazón!"*

*"Your presence makes this event possible
Heartfelt thanks!"*



Online:

www.elpueblo.org

elpueblo@elpueblo.org

Phone:

919-835-1525



El Pueblo ha sido patrocinado por el Consejo de Artes Unidos de Raleigh y el Condado de Wake.

El Pueblo is supported by United Arts Council of Raleigh and Wake County.